
ИСТОРИЯ, СОВРЕМЕННАЯ СИТУАЦИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЧЕХИИ

Яна Гранатова, Е.Н. Барышникова

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Макляя, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматриваются вопросы преподавания русского языка в Чехии, место русского языка в образовательных программах Чехии.

Ключевые слова: русский язык в Чехии.

Системное преподавание русского языка в Чехии — тогдашней Чехословакии — началось после Второй мировой войны. Учили его массово, и не только дети в школе, но и взрослые в различных кружках и на курсах. Все воспринимали русский язык как язык мира, язык освободителей, язык славянских и самых близких братьев. Первоначально, естественно, были проблемы с квалификацией преподавателей. Многие учителя русского языка были самоучками: сначала сами учили язык, а потом становились преподавателями.

После войны в Чехословакии наряду с общими кардинальными изменениями в государстве была реализована и реформа образования, прошла, соответственно, и реформа программы изучения иностранных языков. Русский язык стал одним из обязательных предметов в начальных и средних школах, другие иностранные языки получили статус второго иностранного языка.

Структура среднего образования сформировалась следующим образом: основная школа — с 1-го по 9-й класс, затем ученики могли поступить или в гимназию, или в профессиональное училище, или в техникум — обучение в средней школе длилось четыре года (за исключением консерватории — пять лет) и заканчивалось экзаменами на аттестат зрелости (по-чешски «матурита»).

В основных школах русский язык преподавали с 4-го по 9-й класс — два урока в неделю. Кроме обычных девятилеток существовали так называемые основные языковые школы, в которых преподавался с 3-го класса английский или немецкий язык, а с 5-го класса — русский. Количество уроков в неделю было пять-шесть. В такие школы поступали дети после 2-го класса, отличники, успешно сдавшие вступительные экзамены. Такая структура образования осталась и по сей день.

В средних школах, т.е. в гимназиях и техникумах, к русскому языку (в большинстве случаев оставались два урока в неделю) добавлялся второй иностранный язык — чаще всего английский или немецкий, другие языки, как, например французский, итальянский, испанский, были, так же как в основных школах, дополнительными, факультативными.

Гимназии были двух типов: гуманитарные и физико-математические. В гимназии с гуманитарным уклоном больше внимания и времени уделялось чешскому и иностранным языкам, в физико-математической гимназии — математике, физике, химии. В структуре гуманитарных гимназий были классы с углубленным изу-

чением иностранных языков, в учебном плане которых были четыре-пять уроков русского языка плюс один урок разговорной практики и четыре урока немецкого или английского языка. Так как количество учеников в классе было всегда выше 30, класс разделялся по подгруппам, т.е. русский язык преподавали в одном классе одновременно два преподавателя в двух кабинетах. Разделение происходило в соответствии с делением на группы немецкого и английского языка. Уроки английского и немецкого проходили также параллельно в разных кабинетах.

В соответствии с этим экзамены на аттестат зрелости сдавали учащиеся гуманитарного типа гимназии — по чешскому, русскому и немецкому (английскому) языкам и по одному предмету по выбору (мат.-физ.: чешский и русский языки, математика плюс один предмет по выбору). В профессиональных училищах и техникумах программа русского и других иностранных языков была ориентирована на язык специальности. То же самое касалось вузов: обязательно в каждом вузе на 1-м курсе проходило обучение русскому и еще одному иностранному языку с ориентацией на специальность, профессиональную подготовку.

В это время была теоретически разработана методика преподавания русского и других иностранных языков, были подготовлены учебники по русскому языку для разных специальностей и возраста (например, превосходный учебник для учеников 4-го класса, т.е. для самых маленьких, начинающих, был издан в 1962 г., его авторами являлись Марие Новотна и Франтишек Малирж). Специальная и профессиональная лексика учебников соответствовала типу учебного заведения. Учителя и преподаватели имели возможность пользоваться разнообразными наглядными и методическими пособиями. Преподаватели также стремились создать свои оригинальные материалы для обучения языку, в вузах работали выдающиеся методисты.

Кроме выше указанных учебных заведений существовала и существует по настоящее время Государственная языковая школа, в которой обучаются на платной основе взрослые учащиеся. После каждого этапа обучения они сдают экзамены и получают сертификаты, свидетельства, аттестаты.

После «бархатной» революции 1990 г. произошли изменения во всех областях жизни, в том числе и в области преподавания иностранных языков. Как говорят в Чехии, «от стены к стене», т.е. «от А до Я». Политики, занимающие властные места, говорили: «Теперь в демократической стране каждый ученик и студент может выбрать любой язык, который он хочет изучать, и никто не должен его заставлять...» На самом же деле выбор был строго из двух иностранных языков — немецкого и английского. Русский язык не входил в перечень предметов по выбору учащихся. Директора школ боялись, что их обвинят в том, что они — «коммунисты» (хотя членами КП были практически все). «Бывшим» русистам пришлось расширять свою квалификацию. На практике это выглядело таким образом, что после своей работы в школе они за свой счет в свое «свободное» время посещали курсы в языковой школе и сдавали дополнительные экзамены по английскому или немецкому языку.

Русский язык остался почти в неизменном виде в вузах, частично в гимназиях. Однако теперь на этот период образования переместился начальный этап обуче-

ния русскому языку, так как в классах основной школы он из программы обучения практически исчез. Поэтому встала проблема создания новых учебников.

Значительный вклад в обучение русскому языку внес учебник «Радуга», авторами которого стали методисты педагогического факультета Карлова университета. Этот учебник стал универсальным, так как по нему преподавался русский язык и в средних, и в основных школах. К этому учебнику, который постепенно разросся в несколько томов, были созданы рабочие тетради и методические пособия. Кроме «Радуги» был написан учебник «Поехали», предназначенный прежде всего для младших классов, кружков и т.д.

После нескольких лет «замораживания» русского языка в чешских образовательных учреждениях он начал постепенно опять пользоваться спросом, так как многие предприниматели стали возвращаться на российский рынок (который в своем «прозападном» этапе потеряли). Однако русский язык стал для них необходимым. На основании их «нового» опыта они начали рекомендовать своим детям заниматься в школе русским языком.

Появились разные учебники и словари «быстрого квашения», как мы их называли, которые часто были с огромным количеством ошибок.

Единственное, что пережило все эти сложные времена, был общенародный конкурс «Памятник Пушкину». Этот общегосударственный конкурс — смотр учеников и студентов разных школ и вузов, который всегда организуется в мае в Праге. Ученики и студенты по одному или в группах демонстрируют свои выступления — читают стихи, поют песни, играют пьесы... Призеры получают награды, а лучшие команды получают возможность принять участие в международном конкурсе этого соревнования. Благодаря Чешской ассоциации русистов и преподавателям-энтузиастам эта традиция сохраняется и продолжается практически без перерыва с начала 1960-х гг.

Кроме выше указанного конкурса «Памятник Пушкину», который называется также «Арс-Поэтика», необходимо сказать и об Олимпиаде по русскому языку, победители которой принимают участие в международном соревновании, проводимом в ГосИРЯП в Москве.

Много лет ученики и студенты с удовольствием соревновались в области знаний по географии, истории и культуре Советского Союза в конкурсе под названием «О стране, где завтра значит уже вчера». К сожалению, этот конкурс после 1990 г. перестал существовать.

Тем не менее, интерес к русскому языку во всех чешских учебных заведениях снова постепенно растет, о чем свидетельствуют следующие данные.

Среднее число учеников основных и средних школ, изучающих русский язык, увеличилось за период с 1996/97 уч. г. до 2007/08 уч. г. больше чем в 10 раз (с 816 до 9034).

В основных школах русский язык в 2003/04 уч. г. изучали 2896 учеников, в 2009/10 уч. г. уже 19 378 учеников.

В средних школах на дневном обучении в 2003/04 уч. г. изучали русский язык 10 840 учеников, в 2009/10 уч. г. их было 26 688.

В учебных заведениях, которые являются промежуточными между средними и высшими, изучали русский язык в 2003/04 уч. г. 630 учеников, а в 2009/10 уч. г. — 1054 ученика.

Интересно меняется ситуация также в количестве квалифицированных преподавателей русского языка в Чехии. Если до 1990 г. было немыслимо, чтобы иностранный язык преподавали учителя без соответствующей квалификации, то после указанного периода западные иностранные языки преподавали прежде всего «бывшие» русисты. В настоящее время ощущается нехватка русистов, так как многие преподаватели русского языка ушли из школ и начали применять свои языковые знания в других областях жизни и деятельности. Поэтому к настоящему времени в каждом учебном заведении работает в среднем около двух процентов неквалифицированных преподавателей русского языка.

Основная тяжесть и ответственность за образование, подготовку и воспитание специалистов-русистов лежит на высших учебных заведениях.

В заключение можно сказать, что русистика в Чехии всегда была и остается на высоком уровне; благодаря преподавателям-энтузиастам и здравомыслию граждан русский язык возвращается во все учебные заведения, и интерес к нему постоянно растет.

TEACHING RUSSIAN IN CZECH REPUBLIC: HISTORY, MODERN STATE AND PERSPECTIVES

Yana Granatova, E.N. Baryshnikova

Department of the Russian Language and Methods of Its Teaching
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article investigates the problems of teaching the Russian language in Czech Republic and the place of the subject in Czech educational programs.

Key words: the Russian language in Czech Republic.